

Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD)

COPD is a group of lung diseases that block the flow of air as you breathe out or exhale. Some of the most common diseases include:

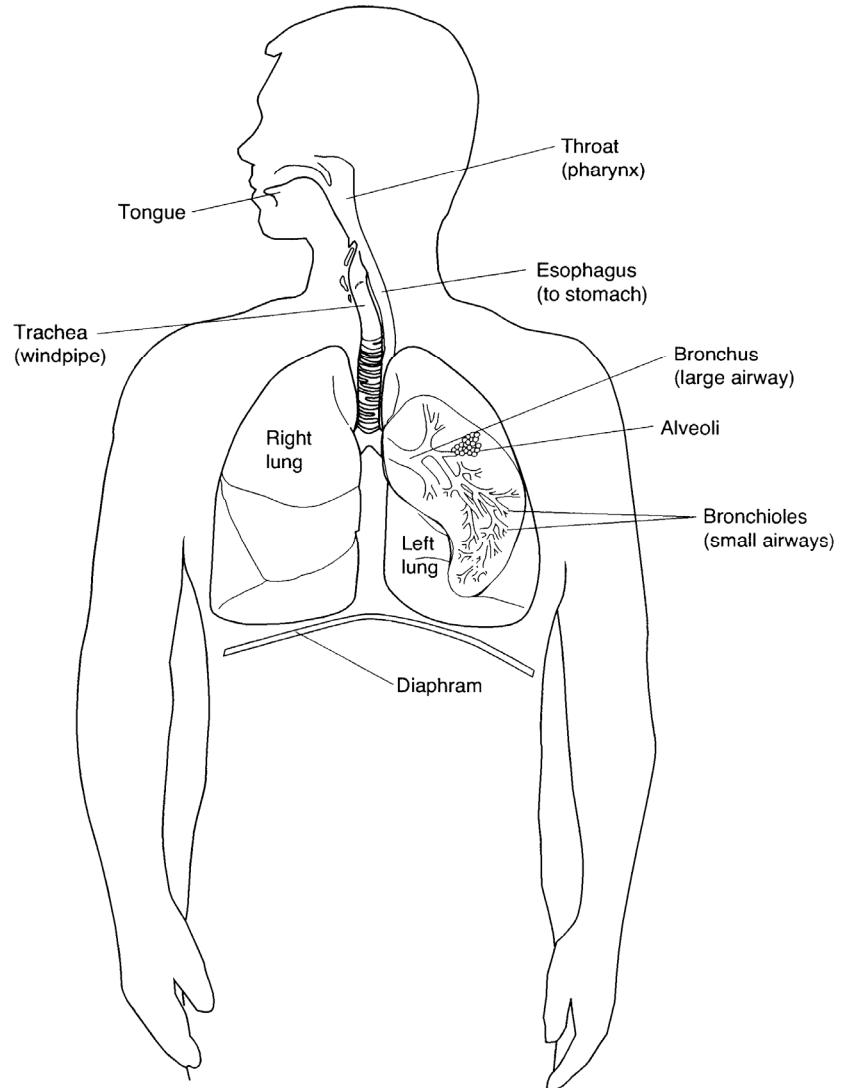
- Emphysema
- Chronic bronchitis
- Asthma

Air needs to move in and out of your lungs to meet your body's needs. When the flow of air out of the lungs is blocked, stale air becomes trapped in the lungs. This makes it harder for the lungs to get enough oxygen to the rest of the body.

Causes

The leading causes of COPD are:

- Smoking
- Working in a polluted environment
- Second hand smoke



Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC)

La EPOC es un grupo de enfermedades pulmonares que bloquean el flujo de aire cuando se inhala o exhala.

Algunas de las enfermedades más comunes son:

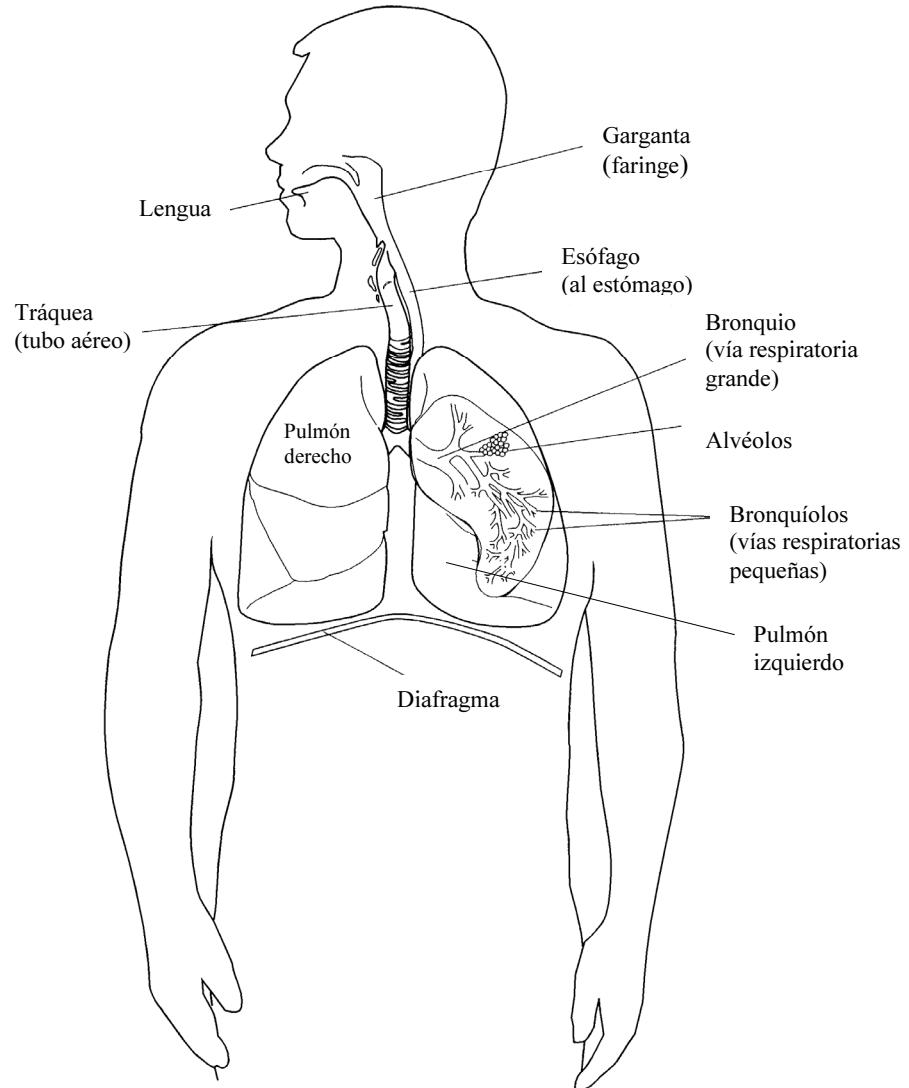
- enfisema;
- bronquitis crónica;
- asma.

El aire tiene que entrar y salir de los pulmones para satisfacer las necesidades de su cuerpo. Cuando se obstruye el flujo de aire que sale de los pulmones, el aire viciado queda atrapado en ellos. Esto impide que los pulmones obtengan suficiente oxígeno para el resto del cuerpo.

Causas

Las causas principales de la EPOC son:

- fumar;
- trabajar en un ambiente contaminado;
- ser fumador pasivo.



Signs

The signs of COPD are:

- Coughing
- Wheezing
- Feeling short of breath

These signs can be serious enough to affect your daily activities.

Your Care

Your doctor will do a medical exam and order tests such as:

- Chest x-ray
- CT scan
- Blood test
- Pulmonary function test

The damage to your lungs from COPD cannot be reversed and there is no cure. With the help of your health care team, you can manage the disease to slow its progress. To manage your COPD:

- Stay active.
- Quit smoking.
- Maintain a healthy weight.
- Eat a balanced diet.
- Drink a lot of fluids.
- Control stress.
- Take your medicines such as inhalers, steroids and antibiotics as ordered.
- Do home oxygen therapy if ordered.
- Attend a pulmonary rehab program to learn about COPD and exercise to improve your health.

Talk to your health care team about your questions and concerns.

Síntomas

Los síntomas de la EPOC son:

- tos;
- silbidos al respirar;
- falta de aire.

Estos síntomas pueden ser lo suficientemente graves como para afectar sus actividades diarias.

Su cuidado

Su médico lo examinará y ordenará exámenes como:

- radiografía de tórax;
- tomografía computarizada;
- examen de sangre;
- examen de la función pulmonar.

El daño que la EPOC produce en los pulmones no se puede revertir ni existe cura. Con la ayuda de su equipo de atención de salud, puede controlar la enfermedad para retardar su evolución. Para controlar la EPOC:

- manténgase activo;
- deje de fumar;
- mantenga un peso saludable;
- consuma una dieta equilibrada;
- beba mucho líquido;
- controle el estrés;
- tome sus medicamentos como inhaladores, esteroides y antibióticos de acuerdo con las instrucciones;
- haga oxigenoterapia domiciliaria si se lo indican;
- asista a un programa de rehabilitación pulmonar para aprender sobre la EPOC y los ejercicios para mejorar su salud.

Hable con su equipo de atención de salud si tiene preguntas o dudas.

2/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center, and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD). Spanish.